Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ale co wyszliście zobaczyć? Człowieka w miękkie [szaty] ubranego? Oto ― [ci] miękkie noszący w ― domach ― królów są. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ale co wyszliście zobaczyć człowieka w miękkie szaty który jest przyodziany oto miękkie noszący w domach królów są |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale co wyszliście zobaczyć? Czy człowieka ubranego w miękkie szaty?\* \*\* Oto ci, którzy noszą miękkie szaty, są w domach królewskich.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale co wyszliście zobaczyć? Człowieka w miękkie (szaty) przyodzianego? Oto miękkie noszący w domach królów są. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ale co wyszliście zobaczyć człowieka w miękkie szaty który jest przyodziany oto miękkie noszący w domach królów są |

1. 1) Może chodzić o sprawujących władzę lub urzędników dworskich gotowych, w imię wygody, służyć każdemu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 3:4</x> [↑](#footnote-ref-3)